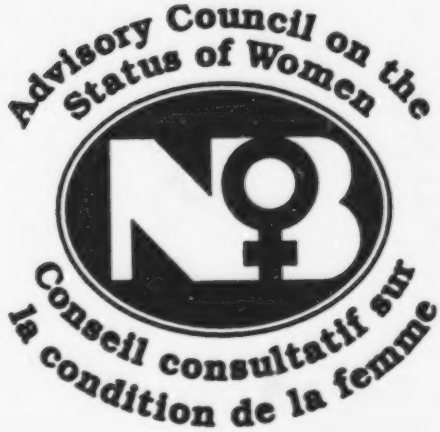
36

ANNUAL REPORT

1998-1999



New Nouveau
Brunswick

101-02223/

Advisory Council on the Status of Women
Conseil consultatif sur la condition de la femme

Letter of Transmittal

August 31, 1999

The Honourable Margaret-Ann Blaney
Minister Responsible for the Status of Women
P. O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1

Ms. Blaney:

It is my pleasure to present you with the annual report of the New Brunswick Advisory Council on the Status of Women for the fiscal year April 1st, 1998 to March 31st, 1999.

The report contains the Council's activities and recommendations submitted to government by the Council and includes the Auditor General's Report.

I trust the information is in accordance with government requirements.

Sincerely,

Lucille Riedle

Lucille Riedle
Chairperson

770, rue Main Street, Moncton, NB E1C 1E7 (506) 856-3252 1-800-332-3087 Fax: (506) 856-3258
c.é./E-mail: acswcccf@gov.nb.ca

Rose Marie Losier

ANNUAL REPORT

1998-1999

Cette publication est disponible en français

ISBN 1-1-55236-439-9

Chairperson's Message

The year 1998-1999 marked the first full year of restructuring of the Advisory Council, consisting of two major changes: the regionalization of services and a part-time Chairperson. It constituted, therefore, a period of adaptation on several levels.

In addition to the Advisory Council's on-going issues, the main event of 1998-1999 was the "*Mapping The Future*" conference held in Fredericton in October of 1998. The conference consisted of workshops, the Spiritus Awards ceremony and a celebration walk. The conference was deemed a tremendous success.

From the recommendations submitted by the participants during the workshops, an action plan was drafted outlining the objectives of the Advisory Council. This action plan was then presented to conference participants, groups and associations as well as to government officials.

With the support and interest shown by the women and men of the province, it is with renewed enthusiasm and energy that the Advisory Council looks forward to future projects.

Lucille Riedle
Chairperson

Members of the Advisory Council

The 12 members of the *Advisory Council* are appointed by Cabinet for a three-year term. For the year 1998-1999, the Advisory Council was composed of:

Lucille Riedle, Chairperson
Lynn Merrithew-Boone, Vice-Chair
Georgette Ferlatte, Campbellton
Dawn Francis, Tobique
Corinne Godbout, Fredericton
Rose-Aimée Haché, Bertrand
Patricia Gallagher Jetté, Saint John
Denise Daigle-Lavigne, Miramichi
Lorraine Pollock, Sussex
Simone Savoie, Bathurst
Lillian Surette, Moncton
Jacquie Walker, Drummond

Seated, from left to right: Corinne Godbout, Jacquie Walker, Lucille Riedle, Georgette Ferlatte, Patricia Gallagher Jetté. Standing: Simone Savoie, Noëlla Richard (staff), Lillian Surette, Rose-Aimée Haché, Lorraine Pollock, Huguette Hébert (staff), Denise Daigle-Lavigne. Absent at time of photo: Lynn Merrithew-Boone and Dawn Francis.

Role of the NBACSW

The Advisory Council on the Status of Women is an agency for consultation and study created by legislation to advise the New Brunswick government on matters relating to the status of women and to bring these matters before the public.

The mission of the Advisory Council is to promote equity for women in all sectors of New Brunswick society. On matters of interest to women, the Council:

- advises governments
- recommends legislation, policies and practices to the Government of New Brunswick
- facilitates networking among women's groups
- gathers, researches and disseminates information
- increases awareness of the population on issues, programs and services

The Council invites women and women's groups to inform its office of issues which concern them and to obtain documentation and referrals.

For the 1998-1999 fiscal year, the Honourable Marcelle Mersereau was Minister Responsible for the Status of Women. Suggestions for appointments to the *Advisory Council* should be addressed to the Minister Responsible for the Status of Women at Box 6000, Fredericton, NB E3B 5H1.

How to contact the Advisory Council

NB Advisory Council on the Status of Women
770 Main Street, 8th Floor
Moncton, NB
E1C 1E7

1-800-332-3087
(506) 856-3252
Fax: (506) 856-3258
E-mail: acswcccf@gov.nb.ca
Web Site: nbstatufem.nb.ca

Council Activities

I. Council Meetings

April 2-3, 1998, in Fredericton

Council members discussed health, education, violence, financial autonomy, as well as the Council's new structure. There was also discussion on modifying the action plan in order to reflect more practical policies.

It was decided to send a letter to the Minister of Health and Community Services requesting legislative amendments to the Change of Name Act to allow for appeals of court decisions.

The director of Financial and Administrative Services for the Department of Finance made a presentation on the services that will henceforth be provided to the Advisory Council by this department and on the appropriate accounting and purchasing procedures. Some of the human resources duties will be assumed by the Human Resources Division of the same department.

Members agreed that Council become more involved in issues relating to women as well as within women's groups and associations.

It was also agreed that press releases be issued, the first one requesting that municipalities proclaim April 15 as the anniversary of women's right to vote and the second one to encourage women to vote in municipal elections.

The matter of adding a thirteenth member to the Council to represent the region of Kent/Westmorland was also discussed.

A presentation on menopause, including a discussion on hormone replacement therapy and osteoporosis, was made by a representative of a pharmaceutical company.

June 15-16, 1998, in Miramichi

It was agreed that the next Joint Meeting of the Provincial and Territorial Advisory Councils be held in Moncton.

The possibility of establishing an electronic communication network for the Council members was discussed.

The President of UNIFEM Canada made a presentation on the role of this organization and announced that an international conference on health would be held in June of 1999 as part of the activities surrounding the "Sommet de la Francophonie".

The possibility of holding a provincial conference in Fredericton in October 1998 was discussed. Women from all across

province and from various social and economic backgrounds would be invited to participate in order to identify the major issues in their respective regions. This conference would provide the Council with a way of knowing what the women's priorities are and what they consider the role of the Council to be. It was decided that the Spiritus Awards ceremony also be part of this event.

Members agreed that Council request a meeting with the Minister of Health and Community Services to discuss the Change of Name Act.

September 28, 1998, in Grand-Falls

The meeting was devoted to discussing the planning of activities for the October 15 and 16 conference.

Regional meetings were held in preparation for this event and proved to be very promising. Women were enthusiastically looking forward to the conference.

It was decided to present four Spiritus Awards in the group category to four religious orders. The Spiritus Award will therefore be presented to: the "Soeurs Notre-Dame du Sacré-Coeur" (Moncton); the Sisters of Charity of the Immaculate Conception (Saint John); the St. Joseph Religious Hospitallers (Bathurst); and the "Filles Marie-de-l'Assomption" (Campbellton).

February 11-12, 1999, in Moncton

It was decided that a letter be sent to all health corporations requesting that they promote breast-feeding.

Renovations and clean-up of the office will be undertaken in order to make daily operations more efficient. The matter of the part-time status of the chairperson will be discussed at a later date. It was noted that the duties related to accounting continue to require a great deal of staff's time, even though the Department of Finance has assumed the major responsibility for this task.

On the issue of Child Custody and Access, the Advisory Council had joined with the advisory councils from the Atlantic provinces in replying to the report from the Joint Committee. A Council member also participated in a press conference on this question.

It was proposed that a task group be formed on the issue of violence against women and to study the behavior of women who choose to stay or who return to a violent environment. Public and private meetings with victims and survivors would start in the fall of 1999.

Following the "*Mapping The Future*" conference, the Council's action plan was prepared using the recommendations and suggestions of the participants. A first draft of this report was presented to the members. A committee was struck to finalize the report.

It was agreed that a single Spiritus Award would henceforth be presented annually, in one of the three categories. It was also agreed that the Council would be responsible for choosing the annual recipient.

The issue of under-representation of women to the bench and as Queen's Counsel was discussed. It was decided to write to the Federal and Provincial Justice Ministers requesting that eligible women be considered at the time of these appointments.

II. Presentations

April, 1998. Consultation on Affordable Home Ownership in New Brunswick organized by the Minister of Municipalities, Culture and Housing

May, 1998. Brief presented to the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on child custody and access

November, 1998. Consultation on Community Treatment Orders organized by the Mental Health Services Division

December, 1998. Brief on women's health concerns presented to the Health Services Review Committee

III. Publications

- Quarterly **Information Bulletin**, published in March, June, September and December
- **Brochure** on Advisory Council, 1998
- Report ***"Mapping The Future"***, outlining the October 1998 conference
- **Mapping the Future:** ***A platform for action***, Council's action plan, 1998
- **20th Anniversary Scrapbook**, 20 years of newspaper articles on the Council and issues, 1997
- **Report Card on the Status of Women in New Brunswick**, a statistical profile, 1997
- **Keeping Safe**, a poster on women in the workplace, 1996
- Women and the Law Information flyers: **Your Rights on the Job; Separation; Child Support, Custody and Access**, 1996
- **The Pay Gap: Causes, Consequences and Actions**, brief, 1996
- **The Canada Pension Plan and Women**, a presentation to the Federal-Provincial Territorial CCP Consultations Committee, 1996
- **Unemployment Insurance Reform and Women**, a presentation to the Standing Committee on Human Resources Development, 1996

IV. Conference

A conference regrouping approximately 250 women from all over the province was held in Fredericton on October 15 and 16, 1998.

Entitled *Mapping the Future*, the conference was divided into three components: workshops on education, equity, justice and health, a celebration walk and the Spiritus Awards ceremony.

The participants represented all regions of the province. The majority of them had previously participated in regional meetings focusing on establishing the major issues in each of the regions.

A report, entitled ***"Mapping the Future"***, was drafted from the comments and suggestions of the participants and was mailed to all the participants, to government, to women's groups and associations throughout the province.

V. Committees

The committees on which the Council is officially represented are:

- Comité aviseur au Groupe de recherche pour l'éducation dans une perspective mondiale
- Comité des femmes des communautés côtières du NB
- Comité du Ministre sur la francophonie
- Comité sur les droits humains en éducation - Association des enseignants et enseignantes francophones du Nouveau-Brunswick
- Greater Saint John Teen Pregnancy Committee
- Interdepartmental Committee on Women's Issues
- Mothering Matters NB
- Muriel McQueen Fergusson Research Centre on Family Violence - Operations Committee
- NB Health Coalition
- NB Union for Pay Equity
- NB Women's Intercultural Network - Research Committee
- Osteoporosis Society of Canada, New Brunswick Chapter
- Provincial Breast-feeding Advisory Committee
- Provincial Caring Partnerships Committee
- Provincial forum on violence against women
- Regional Advisory Committee to the Nova Institution for Women
- Community Partnership Committee of Moncton
- Réseau de femmes francophones du Nouveau-Brunswick
- Social Policy Renewal
- UNIFEM (United Nations Development Fund for Women), New Brunswick Chapter

- Women's Health Initiative - Region 3 Hospital Corporation
- Women's Reference Group of the New Brunswick Labour Force Development Board - Steering Committee
- Women's World Finance
- World March of Women 2000

VI. Other activities

The Chairperson, Vice-Chairperson, members and staff participated in numerous activities at local, provincial and national levels and occasionally in out-of province events.

✓ ***March 1998.*** Guest speaker on International Women's Day at meeting of Dames d'Acadie, Saint John Chapter

✓ ***March 1998.*** Guest speaker at Institut féminin NB, on International's Women's Day (Topic: History of women's day and restructuring of Council), Grand Falls

✓ ***March 1998.*** Guest speaker at Multicultural Association, on the occasion of International Women's Day, Bathurst

✓ ***March 1998.*** Guest speaker at NB Women's Institute, on the occasion of International Women's Day, Sussex (Topic: ACSW's new structure)

✓ ***April 1998.*** Guest speaker at Ludlow Association of Women and the Law, (Topic: Women and the law)

✓ ***April 1998.*** Attendance at the Swearing-In Ceremony of newly-appointed judges, Madam Justices Margaret Larlee and Paulette Garnett, Fredericton

✓ ***April 1998.*** Meeting with President of the New Brunswick Osteoporosis Society, Minister of the Department of Human Resources Development and Minister of Health and Community Services

✓ ***April 1998.*** Judge at oratorical contest at Riverview High School, Riverview

✓ ***April 1998.*** Participation in the Minister's Roundtable on Affordable Home Ownership, Fredericton

✓ ***April 1998.*** Attendance at the New Brunswick Nurses' Association's 82nd Annual Meeting

✓ ***April 1998.*** Attendance at fund-raising event for the Boys' and Girls' Club

✓ ***May 1998.*** Appearance before the Standing Committee of Public Accounts, Fredericton

✓ ***May 1998.*** Attendance at Annual Meeting of the Women's Reference Group of the New Brunswick Labour Force Development Board, Fredericton

✓ ***May 1998.*** Address to New Brunswick Home Economists Association on balancing work and family responsibilities

✓ ***May 1998.*** Participation in a project on sexual activity among youth

- ✓ *May 1998.* Attendance at "Women, Work and Well-Being" conference, Halifax

- ✓ *May 1998.* Presentation on ACSW's work to three exchange teachers from England, Scotland and Australia

- ✓ *May 1998.* Meeting with Internal Women's Issues Body of Department of Advanced Education and Labour

- ✓ *May 1998.* Meeting with Director of CAAR (Coalition Against Abuse in Relationships)

- ✓ *May 1998.* Attendance at meeting of the New Brunswick Home Economists Association

- ✓ *June 1998.* Presentation on ACSW's new structure at a brunch organized by the Dames d'Acadie

- ✓ *June 1998.* Discussions with representative of PASS (People Against Sunday Shopping)

- ✓ *June 1998.* Meeting of Provincial and Territorial Advisory Councils in Quebec

- ✓ *June 1998.* Guest speaker at the Graduating Ceremony of the NB Community College - Bathurst

- ✓ *June 1998.* Attendance at meeting of the New Brunswick Teachers' Association Ad Hoc Committee on Vocational Training

- ✓ *June 1998.* Attendance at NB Federation of Labour's Annual Congress, Bathurst

- ✓ *June 1998.* Meeting with members of the Women's Committee of the NB Federation of Labour

- ✓ *June 1998.* Participation in a focus group on the impact of EI reforms on women, organized by the NB Labour Force Development Board, Bathurst

- ✓ *June 1998.* Participation in several focus groups on Gender Based Analysis

- ✓ *June 1998.* Attendance at Planning Committee meetings of CONNEXIONS '99, an international event for young female entrepreneurs, Moncton

- ✓ *June 1998.* Keynote speaker at graduation ceremony of adult women, Caraquet

- ✓ *June 1998.* Meeting with director and associate director of the Muriel McQueen Fergusson Foundation

- ✓ *June 1998.* Attendance at banquet in honour of former Premier Frank McKenna

- ✓ *June 1998.* Keynote speaker at graduation ceremony of Bathurst Learning Centre, Bathurst (Topic: Women and Economics)

- ✓ *June 1998.* Guest speaker at Annual Meeting of Entrelles, Richibucto

- ✓ *June 1998.* Meeting with Auditor General, Fredericton

- ✓ *July 1998.* Meeting with African women, to discuss women's issues in developing countries

- ✓ *July 1998.* Meeting with the Organization Committee of the Sommet de la Francophonie, Moncton

- ✓ *July 1998.* Attendance at the Women's World Economic Summit, London

- ✓ *August 1998.* Meeting with director of PECO (Parents Enforcing Court Orders)

- ✓ *August 1998.* Meeting with coordinator of the Women's Health Initiative of Region 3 Health Corporation

- ✓ *September 1998.* Participation at launch of CAAR publication "It's Up to Me", Moncton

- ✓ *September 1998.* Invitation from Federal Minister of International Cooperation to attend dinner with President of Burkina Faso

- ✓ *September 1998.* Guest speaker at 1998 Distinguished Volunteer Award of CNIB (Canadian National Institute for the Blind)

- ✓ *September 1998.* Member of Roundtable on the Social Policy Renewal

- ✓ *September 1998.* Guest speaker at meeting of Dames d'Acadie, Moncton

- ✓ *October 1998.* Participation at press conference to launch Solicitor General's program "Say No To Violence, Say Yes To Safer Communities", Moncton

- ✓ *October 1998.* Keynote speaker at the Salon Vision Femmes, PEI (Topic: Women and Economics)

- ✓ *October 1998.* Meeting with Minister Responsible for the Status of Women, to discuss *Mapping the Future* conference

- ✓ *October 1998.* Active participation of all Council members in the *Mapping the Future* Conference, Fredericton

- ✓ *October 1998.* Meeting with Department of Finance officials, Fredericton

- ✓ *November 1998.* Participation at Minister's Forum on Public Education

- ✓ *November 1998.* Attendance at a meeting of the "Réseau des femmes francophones du Nouveau-Brunswick"

- ✓ *November 1998.* Attendance at opening of the Legislature, Fredericton

- ✓ *December 1998.* Health Services Review Commission

- ✓ *December 1998.* Participation in a joint response of the four Atlantic Advisory Councils to the National Report on Child Custody and Access

- ✓ *December 1998.* Meeting with the Clerk of the Executive Council, Fredericton

- ✓ *December 1998.* Attendance at the unveiling of a commemorative sculpture of the December 6 massacre at "École polytechnique de Montréal", Moncton

- ✓ *1998.* Attendance at meeting of NAPO (National Anti-Poverty Organization)

- ✓ *1998.* Participation with Restigouche Partnership Against Violence

- ✓ *1998.* Meeting of Liberty Lane, a second-stage housing project in Fredericton

- ✓ *1998.* Attendance at Women's Trade Show, Fredericton

- ✓ *1998.* Meeting with Muriel McQueen Fergusson Foundation representatives

- ✓ *1998.* Work with PLEIS (Public Legal Education and Information Service) on organizing public sessions on child support payments, Bathurst

- ✓ *1998.* Attendance at an awards presentation luncheon for "Making Waves" project, organized by Muriel McQueen Fergusson Foundation

- ✓ *1998.* Participation at Board Meeting of a Women's Health project, sponsored by Region 3 Hospital Corporation

- ✓ *1998.* Attendance at meeting of Steering Committee on Public Awareness Against Family Violence Through Community Partnerships

- ✓ *1998.* Member of the Selection Committee for the Lieutenant Governor's Literacy Awards

- ✓ *1998.* Work with a Teen Pregnancy Committee in Miramichi

- ✓ *1998.* Participation at meetings of the Greater Saint John Teen Pregnancy Committee, Saint John

- ✓ *1998.* Meeting of the Board of Directors for the Women's Health Initiative, Fredericton

- ✓ *1998.* Meetings of a coalition of groups working on the issue of family violence, Campbellton

- ✓ *1998.* Involvement in consultations conducted by the Department of Health and Community Services

- ✓ *1998.* Address to the Moncton Business and Professional Women's Club on part-time status of Chair and the arms-length relationship between the Council and the government

- ✓ *1998.* Representation of ACSW at a Youth Forum, organized by the Sommet de la Francophonie, Saint John

- ✓ *1998.* Attendance at meeting of the Rising Star Academy that supports homes for teenaged mothers, Fredericton

- ✓ *January 1999.* Attendance at Annual Meeting of UNIFEM (United Nations Development Fund for Women)

- ✓ *January 1999.* Meeting with Minister Responsible for the Status of Women to discuss ACSW'S future projects

- ✓ ***January 1999.*** Meeting with the Executive Director of the "Fédération des Dames d'Acadie", Fredericton

- ✓ ***February 1999.*** Meeting of UNIFEM, New Brunswick Chapter

- ✓ ***February 1999.*** Meeting with Solicitor General to discuss violence against women

- ✓ ***February 1999.*** Breakfast meeting with the Association of Atlantic Women Business Owners

- ✓ ***February 1999.*** Attendance at the official opening of the Muriel McQueen Research Foundation Centre on Family Violence building, Fredericton

- ✓ ***1999.*** Attendance at conference on family violence, Fredericton

- ✓ ***1999.*** Member of a committee organizing a seminar to mark International Women's Day

- ✓ ***1999.*** Organization of a meeting with high school students, to discuss dating violence, education issues and the importance of economic autonomy for women

- ✓ ***1999.*** Invitation to local sub-committee of *Safer Communities* program on family violence, Moncton

- ✓ ***1999.*** Collaboration with Substitute Teachers' Association on obtaining better pay

VII. Information Service

The office of the Advisory Council continued to respond to approximately 200 information requests per month. Half of these calls were from individuals who needed information on a variety of issues, more often on matters of family law, employment issues, health concerns or various types of violence.

In 1998-1999, the increase perceived during the previous year was maintained and continued to be requests for information on dealing with employment related issues, such as employment standards legislation. Numerous calls were received concerning divorce and separation issues, such as marital property, child custody and access, child and spousal support payments, and the unavailability of civil legal aid to settle most of those issues.

The other half of calls were from women's groups, government and media involving requests for information, documentation or assistance on various issues.

A resource and documentation centre with more than 5,000 titles is maintained at the Advisory Council office.

VIII. Media

In 1998-1999, the Advisory Council responded to a great number of requests for interviews, information and the names of potential resource persons.

The Council also issued media releases on the following issues:

- the importance for women of participating in municipal politics
- 79th anniversary of women's right to vote in New Brunswick
- call for nominations for the Spiritus Awards
- workplace stress and family violence
- appointment of a first female judge to the NB Court of appeals
- International Women's Day on March 8
- Appeal of the Human Rights Commission's Tribunal's decision on the issue of pay equity
- "*Mapping The Future*" Provincial Conference
- Ruling in the matter of conditions of liquor licensing and exotic dances
- women murdered by their spouse
- low conviction rate in cases of sexual assault
- reaction of the NBACSW on the decision of the Supreme Court in a case of sexual abuse

IX. Spiritus Awards

The Spiritus Awards are presented annually to an individual, a group or an employer from New Brunswick who has contributed significantly to the advancement of women.

The Spiritus Awards, created in 1989 by the Premier, have been organized by the Advisory Council since 1993.

The presentation of the Spiritus Awards in 1998 proved to be unique. To mark the work and the dedication of female religious orders to community life and the advancement of women in New Brunswick, four religious orders were honoured: the Sisters of Charity of the Immaculate Conception, the "Filles Marie-de-l'Assomption", the St. Joseph Religious Hospitallers, the "Religieuses Notre-Dame du Sacré-Coeur".

The Spiritus Awards were presented to the recipients at a ceremony held October 16 in Fredericton, attended by 400 people.

The photographs below present the 1998 Spiritus Awards recipients.

1998 SPIRITUS AWARDS RECIPIENTS

Sister Gisèle Losier
St. Joseph Religious Hospitallers

Sister Bernice Gaudet
Notre-Dame du Sacré-Coeur

Sister Julie D'Amours
Filles Marie-de-l'Assomption

Sister Margaret Toner
Sisters of Charity of
the Immaculate Conception

X. Issues

Child Custody and Access

The ACSW presented a brief to the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on Child Custody and Access in May 1998. The Council's brief is based on two principles: (1) ensuring the best interests of the child; (2) protecting women's equality rights. The following recommendations were submitted to the Special Joint Committee:

- The Divorce Act should be amended to include a primary caregiver presumption in the determination of custody, both on an interim and permanent basis. The only time this presumption should not apply is when there is evidence of child abuse or neglect.

- The sections of the Divorce Act which state a preference for maximum access and joint legal custody should be withdrawn from the Divorce Act. However, joint legal custody should be encouraged when the circumstances are appropriate, such as low conflict divorces.

- In those cases where access has been denied to non-custodial parents or where non-custodial parents fail to exercise their access rights, we recommend that appropriate and affordable family court services be made available.

- Child and spousal abuse should be taken into consideration in the determination of custody and access. Custody should not be awarded to a violent parent or partner, while access should be restricted, supervised or denied depending on the nature of abuse and on the willingness of the abuser to seek help. Complaints of child sexual abuse should not be assumed to be false when made in the midst of a divorce. All complaints must be investigated and resolved.

- Alternative Dispute Resolution Processes, such as mediation, shared parenting arrangements and other options should not be made mandatory. All these processes should be made readily available however to all those who wish to use them.

- Civil legal aid should be made available in family-related cases.

Female Judges

The issue of the under-representation of female judges has been given considerable attention by the ACSW for the last decade. During the course of 1997-98, the Advisory Council has continued to lobby for female appointments to the Bench. During this same period, the first woman was appointed as a Justice of the NB Court of Appeals. At the Provincial Court and the Court of Queen's Bench, the proportion of women has remained the same.

NB Health Services Review Committee

In December 1998, the ACSW presented a brief to the Health Services Review Committee in which it discussed the health concerns and priorities of NB women. The ACSW recommended:

- That Women's Wellness Centres or Community Health Centres be established as a means of offering disease prevention programs, health education and community well-being. Focussed on prevention and early detection, these centres are staffed with health care professionals. The administrative costs are affordable and they free up physician time for more acute cases.

- That nurse practitioners be added to the list of health care professionals in the health care system. Traditional nurse practioner roles include performing patient health assesssments and physical examinations, developing a diagnosis and plan of care, ordering laboratory tests, treating minor or acute conditions and the management of care of patient with chronic diseases. The inclusion of nurse practitioners could be part of the answer to long waits in doctors' offices and the overflow in the province's emergency rooms.

- That the Provincial Mammography Project be better promoted to increase the proportion of women who access the services offered. Available data shows that only 40% of eligible women are accessing this service. Promotion materials should emphasize the importance of early detection of breast cancer in terms of treatment options and survival rates. As well, outreach and education on mammography should be targetting under-served audiences, in particular minority women.

- That stress and depression in women be among the health issues that Wellness and Community Health Centres be equipped to address. The causes of depression in women often differ from those of men and the treatment of women should reflect these differences.

Affordable Homeownership in New Brunswick

The Advisory Council participated in a consultation organized by the Minister of Municipalities, Culture and Housing in April 1998. The concerns put forward by the ACSW included the following:

- Affordable homeownership cannot be discussed without discussing poverty and the feminization of poverty.

- The increase of single parent families is an important factor in the growth of the total number of households. A large proportion of these families are led by women and they live in poverty.

- Senior women are particularly vulnerable in terms of affordable housing. They are twice as likely to be poor than senior men and because women live longer, they are more likely to form a one-person household.

- The homeownership prospects for young women are also a concern. The lowest paid workers in Canada are young women between the ages of 15 and 24. Their average yearly earnings are $20,484 which represents 90% of what young men earn. Low wages accompanied by high student debt loads for many may result in postponing homeownership for many young New Brunswickers.

The Advisory Council asked that any and all new housing policies and programs be developed with women's economic status in mind.

Community Treatment Orders

The Advisory Council on the Status of Women participated in a consultation organized by the Mental Health Services Division of the Department of Health and Community Services in November 1998.

Legislation allowing for community treatment orders was being considered by the province as an alternative to compulsory psychiatric treatment. The ACSW's concerns in the matter centered mainly around women as caregivers to all family members, including those with mental disorders. Those concerns were expressed during the consultation.

Financial Report

ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN

BALANCE SHEET
31 MARCH 1999

ASSETS	1999	1998
Cash	$1 164	$ 1 726
Prepaid expenses	3 900	-
	$ 5 064	$ 1 726

LIABILITIES AND SURPLUS

Accounts payable - Due to Province of New Brunswick	$ 5 064	$ 1 639
- Federal Government	-	87
	$ 5 064	$ 1 726

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS - 31 MARCH 1999

1. Purpose of the organization

The Advisory Council on the Status of Women advises the New Brunswick government on matters relating to the status of women and brings before the public issues of concern to women.

2. Significant accounting policies

It is the policy of the Council to charge all fixed asset purchases to expense in the year in which the expenditure is incurred.

3. Expenses not included in these financial statements

The rental of the council's office and the majority of translation costs are paid for by the Province of New Brunswick and have not been included in the Council's expenses.

The Department of Finance has assumed responsibility for most of the costs of the financial administration of the Council

4. Uncertainty due to the Year 2000 issue

The Year 2000 issue arises because many computerized systems use two digits rather than four to identify a year. Date-sensitive systems may recognize the year 2000 as 1900 or some other date, resulting in errors when information using year 2000 dates is processed. In addition, similar problems may arise in some systems that use certain dates in 1999 to represent something other than a date. The effects of the Year 2000 issue may be experienced before, on, or after 1 January 2000, and, if not addressed, the impact on operations and financial reporting may range from minor errors to significant systems failure that could affect an entity's ability to conduct normal business operations. It is not possible to be certain that all aspects of the Year 2000 issue affecting the Council, including those related to the efforts of customers, suppliers, or other third parties, will be fully resolved.

5. Comparative figures

The 1998 figures have been restated to conform with 1999 presentation.

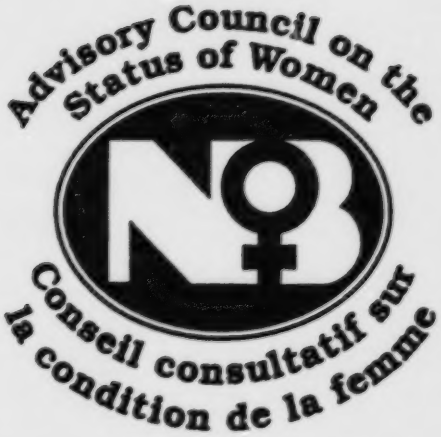
ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN
STATEMENT OF REVENUE, EXPENSES AND SURPLUS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1999

	1999 Budget	1999	1998
REVENUE			
Grants			
Province of New Brunswick	$431,500	$431,500	$445,900
HRD Canada	-	9,628	-
Other	-	797	6,016
	431,500	441,925	451,916
EXPENSES			
Personal services	216,900	214,939	346,533
Other services	174,600	175,581	146,015
Materials and supplies	15,000	10,624	14,292
Property and equipment	5,000	32,213	14,401
Contributions and grants	20,000	900	7,700
Debt and other charges	-	189	-
	431,500	434,446	528,941
EXCESS (DEFICIENCY) OF REVENUE OVER EXPENSES	$ Nil	7,479	(77,025)
Surplus, beginning		-	84,504
Surplus, transferred to consolidated fund		(7,479)	(7,479)
SURPLUS, end of year		$ Nil	$ Nil

HM 1409 36

RAPPORT ANNUEL

1998-1999



New Nouveau Brunswick

Advisory Council on the Status of Women
Conseil consultatif sur la condition de la femme

Lettre d'accompagnement

Le 31 août 1999

L'honorable Margaret-Ann Blaney
Ministre responsable de la condition de la femme
Case postale 6000
Fredericton, NB E3B 5H1

Madame la Ministre,

Il me fait plaisir de vous présenter le rapport annuel du Conseil consultatif sur la condition de la femme du Nouveau-Brunswick pour l'exercice financier du 1er avril 1998 au 31 mars 1999.

Ce rapport se veut un compte-rendu des activités du Conseil et des recommandations soumises au gouvernement par le Conseil et comprend le rapport du vérificateur général pour la période en cause.

Espérant le tout conforme aux exigences, je vous prie d'agréer, Madame la Ministre, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Lucille Riedle

Lucille Riedle
Présidente

770, rue Main Street, Moncton, NB E1C 1E7 (506) 856-3252 1-800-332-3087 Fax: (506) 856-3258
c.é./E-mail: acswcccf@gov.nb.ca

RAPPORT ANNUEL

1998-1999

This publication is available in English

ISBN 1-55236-440-2

Message de la présidente

L'année 1998-1999 marquait la première année complète de la restructuration du Conseil consultatif, c'est-à-dire la régionalisation des services et une présidente à temps partiel. Il s'agissait donc d'une période d'adaptation sur plusieurs plans.

Outre les dossiers courants du Conseil consultatif, l'événement principal de l'année 1998-1999 fut la tenue de la conférence «*Préparer l'avenir*» à Fredericton en octobre 1998. Cette conférence, comportant trois volets dont des ateliers, la cérémonie de remise des Prix Spiritus et une marche de célébration, fut couronnée de succès.

À partir des recommandations présentées lors des ateliers, un plan d'action a été préparé établissant les objectifs du Conseil consultatif.

Ce plan d'action a été envoyé aux participantes et participants de la conférence, aux groupes et associations ainsi qu'aux instances gouvernementales.

Grâce à l'intérêt et à l'appui des femmes et des hommes de la province, c'est avec un regain d'enthousiasme et d'énergie que le Conseil consultatif envisage les projets à venir.

Lucille Riedle
Présidente

Les membres du Conseil consultatif

Les 12 membres du *Conseil consultatif* sont nommées par le Cabinet pour un mandat de trois ans. En 1998-1999, le Conseil consultatif était composé de :

Lucille Riedle de Moncton, présidente
Lynn Merrithew-Boone de St. Andrews, vice-présidente
Georgette Ferlatte de Campbellton
Dawn Francis de Tobique
Corinne Godbout de Fredericton
Rose-Aimée Haché de Bertrand
Patricia Gallagher Jetté de Saint John
Denise Daigle-Lavigne de Miramichi
Lorraine Pollock de Sussex
Simone Savoie de Bathurst
Lillian Surette de Moncton
Jacquie Walker de Drummond

Assises, de gauche à droite : Corinne Godbout, Jacquie Walker, Lucille Riedle, Georgette Ferlatte, Patricia Gallagher Jetté; debout : Simone Savoie, Noëlla Richard (membre du personnel), Lillian Surette, Rose-Aimée Haché, Lorraine Pollock, Huguette Hébert (membre du personnel), Denise Daigle-Lavigne. Absentes au moment de la prise de photo : Lynn Merrithew-Boone et Dawn Francis.

Le rôle du CCCFNB

Le Conseil consultatif est un organisme créé par une loi provinciale pour examiner les questions qui intéressent les femmes, conseiller la Ministre sur ces dossiers et les porter à l'attention du public et du gouvernement. Le Conseil se réunit quatre fois par année pour discuter et adopter des recommandations d'action sur les questions féminines.

Le Conseil a pour mission de promouvoir l'équité pour les femmes dans tous les secteurs d'activités au Nouveau-Brunswick. En ce qui a trait aux questions d'intérêt pour les femmes, le Conseil remplit sa mission en :

- conseillant les gouvernements
- recommandant des lois, des politiques et des pratiques au sein du gouvernement du Nouveau-Brunswick
- favorisant le réseautage entre les organismes féminins
- assurant la collecte, l'étude et la diffusion d'information
- sensibilisant la population sur les dossiers, les programmes et les services

Le Conseil invite les femmes et les groupes de femmes à communiquer avec le bureau pour obtenir de la documentation ou un service de référence ou pour communiquer des sujets d'intérêt.

Pour l'exercice financier 1998-1999, l'honorable Marcelle Mersereau était la Ministre responsable de la condition de la femme. Toute suggestion de nominations au *Conseil consultatif* devrait être adressée à la Ministre responsable de la condition de la femme, Case postale 6000, Fredericton, NB E3B 5H1.

Les coordonnées du CCCFNB

Conseil consultatif sur la condition de la femme
770, rue Main, 8e étage
Moncton, NB
E1C 1E7

1-800-332-3087
(506) 856-3252
Télécopieur : (506) 856-3258
Courriel : acswcccf@gov.nb.ca
Site Web : nbstatufem.nb.ca

Activités du Conseil

I. Réunions

Les 2 et 3 avril 1998 à Fredericton

Les membres discutèrent de santé, d'éducation, de violence, d'autonomie financière et de la nouvelle structure du Conseil. Il y eut également discussion sur la modification du plan d'action afin qu'il reflète davantage des politiques plus pratiques.

Il fut convenu d'envoyer une lettre à la Ministre de la Santé et des Services communautaires demandant des modifications législatives à la Loi sur le changement de nom afin de permettre d'en appeler d'une décision de la cour.

Le directeur des Services administratifs et financiers du ministère des Finances effectua une présentation sur les services qui seraient à l'avenir fournis au CCCFNB par ce ministère et sur le processus à suivre en ce qui a trait à la comptabilité et aux achats. Quelques-unes des fonctions relatives au personnel seraient assumées par la division des Ressources humaines du même ministère.

Le Conseil se donne comme objectif de s'impliquer davantage dans les questions relatives aux femmes ainsi qu'au sein des groupes et organismes féminins.

Le Conseil décida d'émettre des communiqués de presse, le premier constituant une requête auprès des municipalités de proclamer le 15 avril l'anniversaire de l'obtention du droit de vote par les femmes, et le deuxième dans le but d'encourager les femmes de voter pendant les élections municipales.

Il y eut discussion sur la question d'ajouter une treizième membre au sein du Conseil pour représenter la région de Kent/Westmorland.

Une présentation fut effectuée par une compagnie pharmaceutique sur la santé des femmes et incluait une discussion sur le traitement hormonal substitutif et l'ostéoporose.

Les 15 et 16 juin 1998 à Miramichi

Il fut décidé que la prochaine réunion des Conseils consultatifs provinciaux et territoriaux ait lieu à Moncton.

La possibilité d'établir un réseau informatique de communication pour les membres du Conseil fut discutée.

La présidente d'UNIFEM Canada effectua une présentation sur le rôle de cet organisme et annonça la tenue d'une conférence internationale sur la santé à Moncton en juin 1999 dans le cadre des activités du Sommet de la Francophonie.

La possibilité d'organiser une conférence provinciale à Fredericton en octobre 1998 fut discutée. Des femmes de toutes les régions de la province et de tous les niveaux socio-économiques seraient invitées à y participer dans le but d'identifier les principales préoccupations de leur région respective. Cet exercice se voudrait un moyen pour le Conseil de connaître les priorités des femmes et ce qu'elles considèrent être le rôle du Conseil. La cérémonie de remise des Prix Spiritus ferait également partie de cet événement.

Les membres s'entendent pour qu'une lettre soit envoyée par le Conseil à la Ministre de la Santé et des Services communautaires demandant de la rencontrer afin de discuter de la Loi sur le changement de nom.

Le 28 septembre 1998 à Grand-Sault

Les discussions se poursuivirent sur la planification des activités de la conférence des 15 et 16 octobre.

Des rencontres régionales préparatoires à la conférence furent organisées et s'avérèrent très prometteuses. Les femmes qui ont pris part à ces rencontres ont exprimé leur enthousiasme à participer à la conférence.

Il fut décidé de remettre quatre Prix Spiritus dans la catégorie «groupe» à des congrégations religieuses. Le Prix Spiritus sera donc remis aux Soeurs Notre-Dame du Sacré-Coeur (Moncton), aux Filles de Marie-de-l'Assomption (Campbellton), aux Religieuses hospitalières de Saint-Joseph (Bathurst) et aux «Sisters of Charity» (Saint John).

Les 11 et 12 février 1999 à Moncton

Il fut convenu d'envoyer une lettre à toutes les corporations hospitalières leur demandant de promouvoir l'allaitement maternel.

Des rénovations et un ménage des bureaux seront effectués dans le but de rendre les opérations quotidiennes plus efficaces. La question du statut à temps partiel de la présidente a été remise à une date ultérieure. Il fut noté que les tâches rattachées à la comptabilité exigent encore beaucoup de temps de la part du personnel, et ce, malgré le fait que le ministère des Finances en ait assumé la responsabilité principale.

Le Conseil consultatif s'était joint aux conseils consultatifs des provinces atlantiques dans le but de répondre collectivement au rapport du Comité mixte sur la garde et l'accès des enfants. Une membre du Conseil a également participé à une conférence de presse à ce sujet.

Il fut proposé de former un groupe de travail sur la question de violence faite aux femmes dans le but d'étudier le comportement de celles d'entre elles qui choisissent de rester ou de retourner dans un environnement violent. Des rencontres publiques et privées avec les victimes et les survivantes seront fixées dès l'automne 1999.

Le compte-rendu de la conférence *«Préparer l'avenir»* a servi à établir le plan d'action du Conseil et la première ébauche fut présentée aux membres. Un comité a été formé dans le but de mettre au point les derniers détails.

Il a été convenu qu'un seul Prix Spiritus serait dorénavant remis annuellement, dans l'une des trois catégories. Il a également été convenu que la sélection du récipiendaire serait effectuée par le Conseil.

Il y eut discussion sur la question de sous-représentation des femmes à la magistrature et comme Conseillers de la Reine. Il fut décidé d'écrire aux ministres fédéral et provincial de la Justice demandant que les femmes admissibles soient considérées au moment de ces nominations.

II. Présentations

Avril 1998. Consultation organisée par la Ministre des Municipalités, Culture et Habitation sur l'Accession à une propriété abordable au Nouveau-Brunswick

Mai 1998. Mémoire présenté au Comité spécial mixte du Sénat et la Chambre des Communes sur la garde et les droits de visite des enfants

Novembre 1998. Consultation organisée par la Division des services en santé mentale du ministère de la Santé et des Services communautaires sur les Ordonnances de traitement communautaire

Décembre 1998. Mémoire portant sur la santé des femmes, présenté au Comité chargé de l'examen des services de santé

III. Publications

- Bulletin d'information trimestriel, publié en mars, en juin, en septembre et en décembre
- Dépliant du Conseil consultatif, 1998
- Rapport *«Préparer l'avenir»*, compte-rendu de la conférence d'octobre 1998, 1999
- *Préparer l'avenir : des stratégies d'action*, plan d'action du Conseil, 1998
- Cahier-souvenir du 20e anniversaire, des articles de journaux sur le Conseil et sur les dossiers depuis 20 ans, 1997
- Bulletin de la situation des femmes au Nouveau-Brunswick, un profil statistique, 1997
- Sécurité au travail, une affiche sur les femmes au travail, 1996
- Série de feuillets sur les femmes et le droit : Droits en milieu de travail; La séparation; Soutien, garde et visite des enfants, 1996
- L'écart salarial : causes, conséquences et actions, mémoire, 1996
- Les femmes et le Régime de pensions du Canada, document présenté au Comité des consultations fédérales-

provinciales-territoriales sur le Régime de pensions du Canada, 1996

- ❑ **La réforme de l'assurance-chômage et les femmes**, une présentation au Comité permanent, Développement des ressources humaines, Canada, 1996

IV. Conférence

Une conférence regroupant environ 250 femmes de la province eut lieu à Fredericton les 15 et 16 octobre 1998.

Intitulée *Préparer l'avenir*, la conférence comportait trois volets : des ateliers portant sur l'éducation, l'équité, la justice et la santé; une marche de célébration; la cérémonie de remise des Prix Spiritus.

Les participantes provenaient de toutes les régions de la province. La plupart d'entre elles avaient participé à des réunions régionales préparatoires dans le but d'établir les préoccupations principales de chacune des régions.

Un rapport de la conférence, intitulé ***«Préparer l'avenir»***, fut rédigé à partir des commentaires et suggestions des participants et fut envoyé à toutes les participantes, aux agences gouvernementales, aux groupes et associations de femmes de la province.

V. Comités

Les comités au sein desquels le Conseil est représenté sont les suivants :

- Comité aviseur au Groupe de recherche pour l'éducation dans une perspective mondiale
- Comité des femmes des communautés côtières du NB
- Comité du Ministre sur la francophonie
- Comité sur les droits humains en éducation - Association des enseignants et enseignantes francophones du Nouveau-Brunswick
- Comité sur les grossesses adolescentes de la région de Saint John
- Comité interministériel sur la condition de la femme
- «Mothering Matters NB»
- Comité des opérations du Centre de recherche Muriel McQueen Fergusson sur la violence familiale
- «NB Health Coalition»
- Union pour l'équité salariale du Nouveau-Brunswick
- Réseau multiculturel des femmes du Nouveau-Brunswick - Comité de recherche
- Société canadienne de l'ostéoporose, Chapitre du Nouveau-Brunswick
- Comité consultatif provincial sur l'allaitement maternel
- Comité consultatif régional du Centre Nova pour les femmes détenues à Truro

- Provincial Caring Partnerships Committee
- Forum provincial sur la violence faite aux femmes
- Réseau de femmes francophones du Nouveau-Brunswick
- Regroupement communautaire de la région de Moncton
- Industrie Canada, Bureau du Surintendant des faillites
- Table ronde sur le renouvellement de la politique sociale
- UNIFEM (Fonds de développement des Nations Unies), Chapitre du Nouveau-Brunswick
- Marche mondiale des femmes de l'an 2000
- «Women's Health Initiative, Region 3 Health Corporation»
- Groupe de référence des femmes du Comité de gestion de la Commission de mise en valeur de la main d'oeuvre du Nouveau-Brunswick
- «Women's World Finance»

VI. Participation aux activités suivantes

La présidente, la vice-présidente, les membres et le personnel du Conseil ont participé à de nombreuses activités locales, provinciales, nationales et parfois à des événements à l'extérieur de la province.

√ *Mars 1998.* Conférencière invitée à une réunion des Dames d'Acadie, à l'occasion de la Journée internationale de la femme

√ *Mars 1998.* Conférencière invitée à l'Institut féminin NB, à l'occasion de la Journée internationale de la femme (Thème : L'historique de la journée de la femme et la restructuration du Conseil), Grand-Sault

√ *Mars 1998.* Conférencière invitée à l'Association multiculturelle, à l'occasion de la Journée internationale de la femme, Bathurst

√ *Mars 1998.* Conférencière invitée à la «NB Women's Institute», à l'occasion de la Journée internationale de la femme (Thème : La nouvelle structure du CCCFNB), Sussex

√ *Avril 1998.* Conférencière invitée à la «Ludlow Association of Women and the Law» (Thème : Les femmes et le droit)

√ *Avril 1998.* Présence à la cérémonie d'assermentation des juges nouvellement nommées Mesdames Margaret Larlee et Paulette Garnett, Fredericton

√ *Avril 1998.* Réunion avec la Présidente de la Société de l'ostéoporose du Nouveau-Brunswick, le Ministre du Développement des ressources humaines et la Ministre de la Santé et des Services communautaires

√ *Avril 1998.* Juge à un concours oratoire à l'école secondaire Riverview High School, Riverview

√ *Avril 1998.* Participation à une table ronde du Ministre sur l'accession à une propriété abordable au Nouveau-Brunswick, Fredericton

√ *Avril 1998.* Participation à la 82e réunion annuelle de l'Association des infirmiers et infirmières du Nouveau-Brunswick

√ *Avril 1998.* Participation à une levée de fonds pour le Club Garçons et Filles

√ *Mai 1998.* Présentation au Comité permanent des Comptes publics, Fredericton

√ *Mai 1998.* Participation à la Réunion annuelle du Groupe de référence des femmes de la Commission de mise en valeur de la main-d'oeuvre du Nouveau-Brunswick, Fredericton

√ *Mai 1998.* Présentation à la «New Brunswick Home Economists Association» sur des moyens d'équilibrer le travail et les responsibilités familiales

√ *Mai 1998.* Participation à un projet sur les rapports sexuels des jeunes

√ *Mai 1998.* Participation à la conférence «Women, Work and Well-Being», Halifax

√ *Mai 1998.* Présentation portant sur le travail du CCCFNB à trois enseignants de l'Angleterre, de l'Écosse et de l'Australie

√ *Mai 1998.* Réunion avec les membres du Comité de la condition de la femme du ministère de l'Enseignement supérieur et du Travail

√ *Mai 1998.* Réunion avec la directrice de Coalition contre l'abus dans les relations

√ *Mai 1998.* Participation à une réunion de la «New Brunswick Home Economists Association»

√ *Juin 1998.* Présentation portant sur la nouvelle structure du CCCFNB lors d'un brunch offert par les Dames d'Acadie

√ *Juin 1998.* Série de discussions avec un représentant de PASS (People Against Sunday Shopping)

√ *Juin 1998.* Réunion des Conseils consultatifs provinciaux et territoriaux

√ *Juin 1998.* Conférencière invitée à la cérémonie de remise des diplômes du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick - Bathurst

√ *Juin 1998.* Participation à une réunion du Comité ad hoc sur la formation professionnelle de l'Association des enseignants et enseignantes du Nouveau-Brunswick

√ *Juin 1998.* Participation au Congrès annuel de la Fédération des travailleurs et travailleuses du Nouveau-Brunswick, Bathurst

√ *Juin 1998.* Réunion avec les membres du Comité de la condition des femmes de la Fédération du travail du Nouveau-Brunswick

√ *Juin 1998.* Participation à un groupe d'étude sur l'impact sur les femmes des réformes de l'assurance-emploi, offert par la Commission de mise en valeur de la main-d'oeuvre du Nouveau-Brunswick, Bathurst

√ *Juin 1998.* Participation aux réunions du Comité d'organisation de CONNEXIONS '99, un événement international pour jeunes femmes entrepreneures, Moncton

√ *Juin 1998.* Conférencière invitée à la cérémonie de remise des diplômes de femmes adultes, Caraquet

√ *Juin 1998.* Réunion avec la directrice et la directrice adjointe de la Fondation Muriel McQueen Fergusson

√ *Juin 1998.* Participation à un banquet en honneur de l'ancien Premier ministre Frank McKenna

√ *Juin 1998.* Conférencière invitée à la cérémonie de remise des diplômes du Centre de formation de Bathurst, Bathurst (Thème : Les femmes et l'économie)

√ *Juin 1998.* Conférencière invitée à la réunion annuelle d'Entrelles, Richibucto

√ *Juin 1998.* Réunion avec le Vérificateur général, Fredericton

√ *Juillet 1998.* Réunion avec des femmes africaines dans le but de discuter des préoccupations des femmes dans les pays en voie de développement

√ *Juillet 1998.* Réunion avec le Comité organisateur du Sommet de la Francophonie, Moncton

√ *Juillet 1998.* Participation au «Women's World Economic Summit», Londres

√ *Août 1998.* Réunion avec la directrice de PECO (Parents Enforcing Court Orders)

√ *Août 1998.* Réunion avec la coordonnatrice de "Women's Health Initiative" de la Corporation hospitalière - Région 3

√ *Septembre 1998.* Participation au lancement de la publication «C'est à moi de choisir» de CAAR (Coalition contre l'abus dans les relations), Moncton

√ *Septembre 1998.* Invitation du Ministre fédéral de coopération internationale à assister au dîner avec le Président de Burkina Faso

√ *Septembre 1998.* Conférencière invitée à la «1998 Distinguished Volunteer Award» de INCA (Institut national canadien pour les aveugles)

√ *Septembre 1998.* Membre de la table ronde sur le renouvellement de la politique sociale

√ *Septembre 1998.* Conférencière invitée à la réunion des Dames d'Acadie, Moncton

√ *Octobre 1998.* Participation à la conférence de presse du Solliciteur général en vue de lancer le programme «Safer Communities/Des communautés plus sûres», Moncton

√ *Octobre 1998.* Conférencière invitée au Salon Vision Femmes, Ile-du-Prince-Édouard (Thème : Les femmes et l'économie)

√ *Octobre 1998.* Réunion avec la Ministre responsable de la condition de la femme pour discuter de la conférence *Préparer l'avenir*

√ *Octobre 1998.* Participation active de toutes les membres du Conseil à la conférence *Préparer l'avenir*, Fredericton

√ *Octobre 1998.* Réunion avec les fonctionnaires du ministère des Finances, Fredericton

√ *Novembre 1998.* Participation au forum du Ministre sur l'éducation publique

√ *Novembre 1998.* Participation à une réunion du réseau des femmes francophones du Nouveau-Brunswick

√ *Novembre 1998.* Participation à l'ouverture de l'Assemblée législative, Fredericton

√ *Décembre 1998.* Participation à une réponse collective des quatre Conseils consultatifs atlantiques Rapport du Comité mixte spécial sur la garde et le droit de visite des enfants

√ *Décembre 1998.* Réunion avec le greffier du Conseil exécutif, Fredericton

√ *Décembre 1998.* Participation au dévoilement d'une sculpture commémorative du massacre du 6 décembre à l'École polytechnique de Montréal, Moncton

√ *1998.* Participation à une réunion de NAPO (National Anti-Poverty Organization)

√ *1998.* Participation à «Restigouche Partnership Against Violence»

√ *1998.* Réunion de Liberty Lane, un projet de logement de deuxième étape, Fredericton

√ *1998.* Participation à la «Women's Trade Show», Fredericton

√ *1998.* Réunion avec les représentantes de la Fondation Muriel McQueen Fergusson

√ *1998.* Collaboration avec PLEIS (Public Legal Education and Information Service) à l'organisation de sessions publiques d'information sur les pensions alimentaires, Bathurst

√ *1998.* Participation à un dîner de remise de prix du projet *Vague par vague*, organisé par la Fondation Muriel McQueen Fergusson

√ *1998.* Participation à une réunion du Conseil d'administration d'un projet sur la santé des femmes, offert par la Corporation hospitalière - Région 3

√ *1998.* Participation à une réunion du «Steering Committee on Public Awareness Against Family Violence Through Community Partnerships»

√ *1998.* Membre du Comité de sélection pour les Prix littéraires du Lieutenant-Gouverneur

√ *1998.* Collaboration avec un Comité sur les grossesses adolescentes, Miramichi

√ *1998.* Participation à des réunions du Comité sur les grossesses adolescentes de la région de Saint John

√ *1998.* Réunion du Conseil d'administration de la «"Women's Health Initiative», Fredericton

√ *1998.* Réunions d'une coalition de groupes sur la question de violence familiales, Campbellton

√ *1998.* Implication dans des consultations du ministère de la Santé et des Services communautaires

√ *1998.* Conférencière invitée à la «Moncton Business and Professional Women's Club» sur le statut à temps partiel de la présidente et sur le statut indépendant du Conseil

√ *1998.* Représentation du CCCFNB à un Forum de la jeunesse, organisé par le Sommet de la Francophonie, Saint John

√ *1998.* Participation à une réunion de la «Rising Star Academy» qui appuie des foyers pour filles mères, Fredericton

√ *Janvier 1999.* Participation à la réunion annuelle d'UNIFEM (Fonds de développement des Nations Unies)

√ *Janvier 1999.* Réunion avec la Ministre responsable de la condition de la femme pour discuter des projets futurs du CCCFNB

√ *Janvier 1999.* Réunion avec la directrice générale de la Fédération des Dames d'Acadie, Fredericton

√ *Février 1999.* Réunion d'UNIFEM, Chapitre du Nouveau-Brunswick

√ *Février 1999.* Réunion avec le Solliciteur général pour discuter de la violence faite aux femmes

√ *Février 1999.* Petit déjeuner avec l'Association atlantique des femmes entrepreneures

√ *Février 1999.* Participation à l'ouverture officielle de l'édifice du Centre de recherche sur la violence familiale de la Fondation Muriel McQueen Fergusson, Fredericton

√ *1999.* Participation à une conférence sur la violence familiale, Fredericton

√ *1999.* Membre d'un comité organisateur d'un atelier pour marquer la Journée internationale de la femme

√ *1999.* Organisation d'une réunion avec des élèves d'une école secondaire dans

le but de discuter de violence dans les relations, d'éducation et de l'importance de l'autonomie financière pour les femmes

- ✓ *1999*. Invitation à participer au sous-comité du programme *Des communautés plus sûres* portant sur la violence familiale, Moncton

- ✓ *1999*. Collaboration avec l'Association des enseignants suppléants dans le but d'obtenir un meilleur salaire

VII. SERVICE D'INFORMATION

Le bureau du Conseil consultatif a continué de recevoir et de répondre à environ 200 requêtes d'information par mois. La moitié de ces appels provenaient d'individus qui souhaitaient obtenir des renseignements sur divers sujets, entre autres sur les questions de droit familial, d'emploi, de préoccupations vis-à-vis la santé ou diverses formes de violence.

En 1998-1999, l'augmentation perçue au cours de l'année précédente du nombre des requêtes relativement au travail fut maintenue, toujours plus particulièrement sur les normes minimales d'emploi. Plusieurs appels touchaient les questions de divorce et de séparation, comme les biens matrimoniaux, la garde et droit de visite des enfants, les pensions alimentaires pour enfants et pour conjoints, et le manque d'aide juridique civile pour régler la plupart de ces questions.

L'autre moitié des appels provenaient de groupes de femmes, du gouvernement et des médias et constituaient des demandes de renseignements, de documentation ou d'aide sur divers thèmes.

Le Conseil consultatif dispose d'un centre de ressources et de documentation comprenant plus de 5 000 titres.

VIII. LES MÉDIAS

En 1998-1999, le Conseil consultatif a répondu à un grand nombre de demandes d'entrevue, d'information et de noms de personnes ressources.

Le Conseil a également émis des communiqués de presse sur les questions et thèmes suivants :

- L'importance pour les femmes de participer à la politique municipale
- Le 79e anniversaire du droit de vote des femmes du Nouveau-Brunswick
- Appel de nominations pour les Prix Spiritus
- Le stress en milieu de travail et la violence familiale
- La nomination d'une première femme juge à la Cour d'appel du NB
- La journée internationale de la femme le 8 mars
- Appel de la décision du Tribunal de la Commission des droits de la personne en matière d'équité salariale

- La conférence provinciale *«Préparer l'avenir»*
- Le règlement régissant les permis de vente d'alcool et les spectacles de danses exotiques
- Femmes tuées par leur conjoint
- Faible taux de condamnation dans les cas d'agression sexuelle
- Réaction du CCCFNB à la décision de la Cour suprême dans une affaire d'agression sexuelle

IX. PRIX SPIRITUS

Le Prix Spiritus est offert annuellement à un individu, un groupe ou un employeur du Nouveau-Brunswick qui a contribué de façon considérable à l'avancement des femmes.

Les cérémonies de remise du Prix Spiritus qui fut créé en 1989 par le Premier Ministre sont organisées par le Conseil consultatif, et ce, depuis 1993.

La présentation des Prix Spiritus s'est avérée unique en 1998, puisqu'elle a souligné de façon particulière les années de travail communautaire et l'immense contribution à l'avancement des femmes du Nouveau-Brunswick par les congrégations religieuses. Quatre congrégations furent honorées : les Filles Marie-de-l'Assomption, les Religieuses hospitalières de Saint-Joseph, les Religieuses Notre-Dame du Sacré-Coeur et les «Sisters of Charity of the Immaculate Conception».

Le Prix Spiritus leur fut remis au cours d'une cérémonie le 16 octobre 1998 à Fredericton à laquelle 400 femmes ont assisté.

Les photos qui suivent présentent les récipiendaires.

RÉCIPIENDAIRES DU PRIX SPIRITUS 1998

Soeur Gisèle Losier
Religieuses hospitalières de Saint-Joseph

Soeur Bernice Gaudet
Religieuses Notre-Dame du Sacré-Coeur

Soeur Julie D'Amours
Filles Marie-de-l'Assomption

Soeur Margaret Toner
Sisters of Charity of the Immaculate Conception

X. Dossiers

Garde et droit de visite des enfants

Le CCCFNB a présenté en mai 1998 un mémoire au Comité mixte spécial du Sénat et à la Chambre des Communes sur la garde et le droit de visite des enfants. Le mémoire du Conseil est fondé sur deux principes : 1) vouloir assurer les meilleurs intérêts de l'enfant; 2) vouloir protéger les droits d'égalité des femmes. Les recommandations suivantes furent soumises au Comité mixte spécial :

- La *Loi sur le divorce* devrait être modifiée pour prévoir explicitement la présomption en faveur du principal responsable du soin des enfants dans les décisions relatives à la garde, tant provisoire que permanente. Les seules circonstances où cette présomption ne devrait pas s'appliquer c'est lorsqu'il existe des preuves de mauvais traitements infligés aux enfants ou de négligence à leur endroit.

- Les articles de la *Loi sur le divorce* qui prévoient les dispositions en faveur pour le plus de contact et la garde partagée devraient être supprimées. Toutefois, on devrait encourager la garde partagée lorsque les circonstances s'y prêtent, dans des cas où les parents s'entendent assez bien, par exemple.

- Lorsque les droits d'accès sont refusés aux parents qui n'ont pas la garde ou que les parents qui n'ont pas la garde omettent d'exercer leurs droits d'accès, nous recommandons que des services adéquats et abordables du tribunal de la famille soient offerts.

- Les mauvais traitements infligés aux enfants et au conjoint devraient entrer en ligne de compte dans les décisions relatives à la garde et au droit d'accès. La garde ne devrait pas être accordée à un parent ou à un conjoint violent, tandis que les droits de visite devraient être limités, supervisés ou refusés, en fonction de la nature des mauvais traitements et de la volonté de l'auteur de violence de subir une thérapie. Les plaintes de mauvais traitements sexuels à l'endroit des enfants ne devraient pas automatiquement être réputées fausses dans les instances de divorce. Toutes les plaintes doivent être traitées et examinées.

- Les moyens de résolution à l'amiable de conflits, comme la médiation, les ententes de garde partagée entre les parents et d'autres options ne devraient pas être obligatoires. Toutes ces pratiques devraient, toutefois, être offertes à ceux qui veulent s'en prévaloir.

- Le Programme d'aide juridique au civil devrait être offert pour les questions liées à la famille.

Femmes juges

Au cours de la dernière décennie, le Conseil a accordé une attention particulière à la question de la sous-représentation de femmes juges. En 1998-1999, le Conseil consultatif a continué à faire pression pour des nominations de femmes à la Cour. Pendant cette même

période, la première femme fut nommée juge de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick. À la Cour provinciale ainsi qu'à la Cour du Banc de la Reine, la même proportion du nombre de femmes a été maintenue.

Comité chargé de l'examen des services de santé du Nouveau-Brunswick

En décembre 1998, le CCCFNB a présenté un mémoire au Comité chargé de l'examen des services de santé dans lequel il adressait les préoccupations et les priorités en matière de santé des femmes du Nouveau-Brunswick. Dans ce document, le CCCFNB recommandait :

- que des centres de bien-être pour les femmes ou des centres communautaires de santé soient établis comme moyens d'offrir des programmes de prévention de maladies, d'éducation en matière de santé et de bien-être communautaire. Axés sur la prévention et le dépistage précoce, ces centres bénéficieraient d'un personnel composé de professionnels en soins de santé. Les coûts administratifs sont abordables et permettent aux médecins d'accorder davantage de temps aux cas graves.

- que des infirmières praticiennes soient ajoutées à la liste des professionnels en soins de santé du programme de soins de santé. Le rôle des infirmières praticiennes traditionnelles comprend l'évaluation du patient et les examens physiques, l'élaboration du diagnostic et du programme de soins, la commande d'analyses de laboratoire, l'administration du traitement de conditions mineures ou graves et la gestion des soins du patient souffrant de maladies chroniques. L'inclusion d'infirmières praticiennes pourrait régler le problème de longues attentes dans les bureaux de médecins et du surplus dans les salles d'attente de la province.

- que le projet provincial de mammographie soit mieux promu afin d'augmenter la proportion de femmes qui accèdent aux services offerts. Les données disponibles indiquent que seulement 40 % des femmes admissibles accèdent présentement à ce service. Des articles publicitaires devraient souligner l'importance du dépistage précoce du cancer du sein comme option de traitement et des taux de survie. De plus, l'information et l'éducation sur les mammographies devraient viser les groupes moins informés, particulièrement les femmes minoritaires.

- que le stress et la dépression chez les femmes figurent parmi les questions qui seraient adressées par les centres communautaires de santé et de bien-être. Les causes de dépression chez les femmes sont souvent différentes de celles des hommes et le traitement des femmes devrait refléter ces différences.

Accession à une propriété abordable au Nouveau-Brunswick

Le Conseil consultatif participa à une consultation organisée par la Ministre des Municipalités, Culture et Habitation en avril 1998. Les points d'intérêt avancés par le CCCFNB comprennent ce qui suit :

- l'accession à une propriété abordable ne peut pas être discutée sans discuter de pauvreté et du phénomène de féminisation de la pauvreté.

- alors que l'augmentation du nombre de familles monoparentales constitue un élément important dans la croissance du nombre total de ménages, les femmes sont à la tête d'une grande proportion de ces familles et vivent dans la pauvreté.

- les femmes âgées sont particulièrement vulnérables vis-à-vis l'accession à une propriété abordable. Elles sont deux fois plus susceptibles que les hommes âgés d'être pauvres et puisqu'elles vivent plus longtemps, elles ont davantage de chance de former seule un ménage.

- les perspectives d'accession à une propriété s'avèrent également inquiétantes pour les jeunes femmes. Les jeunes femmes entre 15 et 24 ans forment la main d'oeuvre la moins bien rémunérée au Canada. La moyenne du revenu annuel est 20 484$, ce qui représente 90 % du revenu annuel des jeunes hommes. Le bas revenu accompagné des dettes d'études élevées pourrait faire en sorte qu'un grand nombre de Néo-brunswickois retardent l'achat de propriété.

Le Conseil consultatif recommande que tout nouveau programme et toute nouvelle politique soit élaborée en gardant le status économique de la femme en tête.

Ordonnances de traitement communautaire

Le Conseil consultatif sur la condition de la femme a participé à une consultation organisée en novembre 1998 par la Division des services en santé mentale du ministère de la Santé et des Services communautaires.

La législation permettant les ordonnances de traitement communautaire était alors considérée par la province comme la solution alternative aux soins psychiatriques obligatoires. Les préoccupations du CCCFNB sur cette question reposaient surtout sur le fait que les femmes étaient les soignantes de tous les membres de la famille, y compris ceux avec des désordres d'ordre mental. Ces préoccupations furent présentées au cours de la consultation.

Rapport financier

CONSEIL CONSULTATIF SUR LA CONDITION DE LA FEMME

BILAN
LE 31 MARS 1999

	1999	1998
ACTIF		
Encaisse	1 164 $	1 726 $
Débiteurs	3 900	-
	5 064 $	1 726 $
PASSIF ET EXCÉDENT		
Créditeurs - Dû à la province du Nouveau-Brunswick	5 064 $	1 639 $
- Gouvernement fédéral	-	87
	5 064 $	1 726 $

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS - 31 MARS 1999

1. Objectif de l'organisation

Le Conseil consultatif sur la condition de la femme conseille le gouvernement provincial sur les questions de la condition de la femme et porte les sujets d'intérêts aux femmes à l'attention du public.

2. Les principales conventions comptables

Le Conseil a pour principe d'imputer tous les achats d'immobilisations aux dépenses durant l'exercice où la dépense est engagée.

3. Dépenses ne figurant pas dans les états financiers

Les frais de location du bureau du Conseil et la majorité des coûts de traduction sont payés par la Province du Nouveau-Brunswick et ne figurent pas dans les dépenses du Conseil.

4. Incertitude découlant du problème du passage à l'an 2000

Le passage à l'an 2000 pose un problème parce que de nouveaux systèmes informatiques utilisent deux chiffres plutôt que quatre pour identifier l'année. Les systèmes sensibles aux dates peuvent confondre l'an 2000 avec l'année 1900 ou une autre date, ce qui entraîne des erreurs lorsque des renseignements faisant intervenir des dates de l'an 2000 sont traités. En outre, des problèmes semblables peuvent se manifester dans des systèmes qui utilisent certaines dates de l'année 1999 pour représenter autre chose qu'une date. Les répercussions du problème du passage à l'an 2000 pourront se faire sentir le 1er janvier de l'an 2000, ou encore avant ou après cette date et, si l'on n'y remédie pas, les conséquences sur l'exploitation et l'information financière peuvent aller d'erreurs mineures à une défaillance importante des systèmes qui pourrait nuire à la capacité de l'entité d'exercer normalement ses activités. Il n'est pas possible d'être certain que tous les aspects du problème du passage à l'an 2000 qui ont une incidence sur le Conseil, y compris ceux qui ont trait aux efforts déployés par les clients, les fournisseurs ou d'autres tiers, seront entièrement résolus.

5. Chiffres comparables

Certaines données de 1998 ont été redressées pour respecter la présentation de 1999.

CONSEIL CONSULTATIF SUR LA CONDITION DE LA FEMME
ÉTAT DES RECETTES, DES DÉPENSES ET DE L'EXCÉDENT
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1999

	1999 Budget	1999	1998
RECETTES			
Subventions			
Province du Nouveau-Brunswick	431 500 $	431 500 $	445 900 $
DRH Canada	-	9 628	-
Autres	-	797	6 016
	431 500	441 925	451 916
DÉPENSES			
Services personnels	216 900	214 939	346 533
Autres services	174 600	175 581	146 015
Fournitures et approvisionnements	15 000	10 624	14,292
Bien et matériel	5 000	32 213	14 401
Contributions et subventions	20 000	900	7 700
Frais de dette et autres	-	189	-
	431 500	434 446	528 941
EXCÉDENT (DÉFICIENCE) DES RECETTES SUR LES DÉPENSES	Nul $	7 479	(77 025)
Excédent, début de l'exercice		-	84 504
Excédent, transféré au fonds consolidé		(7 479)	(7 479)
EXCÉDENT, fin de l'exercice		Nul $	Nul $